

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 63/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 63/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2003號行政法規《中小企業援助計劃》第八條第三款、第四款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3, 4 e 5 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2003 (Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas), o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為中小企業援助計劃評審委員會成員，為期一年，由二零一二年五月十五日起：

1. São designados vogais da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 15 de Maio de 2012:

主席——戴建業，並在其因故不能視事或缺勤時，由委員高開賢代任；

Presidente — Tai Kin Ip e, nas suas ausências ou impedimentos, como substituto, o vogal Kou Hoi In.

委員——高開賢；

Vogal — Kou Hoi In;

委員——蘇振輝；

Vogal — Sou Chan Fai;

委員——陳曉筠；

Vogal — Chan Hio Wan;

委員——孫家雄；

Vogal — Shuen Ka Hung;

委員——黃善文；

Vogal — Vong Sin Man;

委員——陳敬紅。

Vogal — Chan Keng Hong.

二、上款所指的評審委員會成員有權每月收取金額相當於薪俸表100點之50%作為報酬。

2. Os membros da comissão de apreciação referida no número anterior têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária.

二零一二年四月十一日

11 de Abril de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 64/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 64/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予行政長官辦公室主任譚俊榮或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與日豐車行有限公司簽署購買五輛車輛的合同。

1. São delegados no chefe do meu Gabinete, Tam Chon Weng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de cinco veículos, a celebrar com a «Agência de Automóveis Yat Fung, Limitada».

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一二年四月十日

10 de Abril de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.